

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 1021-2002, 4 September 2002

An Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., c. D-13.1)

Upper limit of kill for moose – 2002

Regulation respecting the 2002 upper limit of kill for moose

WHEREAS, under subparagraph *f* of the first paragraph of section 78 of the Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., c. D-13.1), the Coordinating Committee may establish the allocated upper limit of kill for moose;

WHEREAS the Coordinating Committee has, by resolution 01-02:27 adopted on 13 December 2001, established the upper limit of kill for moose in Area 17 at 140 moose;

WHEREAS, under the third paragraph of section 78 of that Act, save for reasons of conservation, the Government shall make regulations to implement the measures decided by the Coordinating Committee concerning the establishment of the allocated upper limit of kill for moose;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the draft Regulation respecting the 2002 upper limit of kill for moose was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 24 April 2002, with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation respecting the 2002 upper limit of kill for moose;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for Wildlife and Parks:

THAT the Regulation respecting the 2002 upper limit of kill for moose, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the 2002 upper limit of kill for moose

An Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., c. D-13.1, s. 78, 1st par., subpar. *f*, 2nd and 3rd pars.)

1. The upper limit of kill for moose allocated to the Native people and non-Natives in Area 17 determined by the Fishing, Hunting and Trapping Areas Regulation, made by Order in Council 27-90 dated 10 January 1990, is 140 moose for the period extending from 1 August 2002 to 31 July 2003.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Le greffier du Conseil exécutif,
JEAN ST-GELAIS

5275

Gouvernement du Québec

O.C. 1025-2002, 4 September 2002

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Denturists — Standards for diploma or training equivalence for the issuing of a permit by the Ordre

Regulation respecting the standards for diploma or training equivalence for the issuing of a permit by the Ordre professionnel des denturologistes du Québec

WHEREAS, under paragraph *c* of section 93 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of the Ordre professionnel des denturologistes du Québec must, by regulation, prescribe standards for equivalence of diplomas issued by educational establishments situated outside Québec, for the purposes of issuing a permit or specialist's certificate, and standards of equivalence of the training of a person who does not hold a diploma required for such purposes;

WHEREAS the Bureau made, pursuant to paragraph *c* of section 93 of the Code, a Regulation respecting the standards for diploma or training equivalence for the issuing of a permit by the Ordre professionnel des denturologistes du Québec;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft Regulation was published in the *Gazette officielle du Québec* of 20 February 2002 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, in accordance with section 95 of the Code, the Office des professions du Québec made its recommendations;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation respecting the standards for diploma or training equivalence for the issuing of a permit by the Ordre professionnel des denturologistes du Québec, attached to this Order in Council, be approved.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the standards for diploma or training equivalence for the issuing of a permit by the Ordre professionnel des denturologistes du Québec

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 93, par. *c*)

DIVISION I GENERAL

1. The secretary of the Ordre professionnel des denturologistes du Québec shall forward a copy of this Regulation to a candidate who, for the purposes of obtaining a permit from the Order, wishes to have his or her diploma issued by an educational institution outside Québec or training recognized as equivalent.

2. In this Regulation,

(1) “diploma equivalence” means recognition by the Bureau of the Order that a diploma issued by an educational institution outside Québec certifies that a candi-

date’s level of knowledge and skills is equivalent to the level reached by the holder of a diploma recognized as meeting the requirements for the permit issued by the Order; and

(2) “training equivalence” means recognition by the Bureau of the Order that a candidate’s training has enabled him or her to attain a level of knowledge and skills equivalent to the level reached by the holder of a diploma recognized as meeting the requirements for the permit issued by the Order.

DIVISION II STANDARDS FOR EQUIVALENCE OF A DIPLOMA

3. A candidate, holding a diploma issued by an educational institution outside Québec, shall be granted a diploma equivalence if his or her diploma was issued upon completion of equivalent college studies comprising not less than 3345 hours of training, including 2675 hours of training specific to denturology and apportioned as follows:

(1) 450 hours in subjects dealing with human biology and physiology, more specifically the head and neck, pharmacology, nutrition, psychology, physiopathology, dental anatomy, biomechanics, microbiology and elements in radiology;

(2) 950 hours of theory and in laboratory dealing with the design and manufacturing of removable dental prostheses or specialized appliances, apportioned as follows:

(a) 80 hours in techniques of pouring of models, fabrication of custom impression trays, base plates and wax rims;

(b) 90 hours in techniques of polymerization of prostheses and their finishing;

(c) 60 hours in techniques of the taking of impressions, selection and use of appropriate materials;

(d) 410 hours in set up techniques of balanced prosthesis (lingualized or bilateral bicuspid occlusion) for every type of occlusal class;

(e) 105 hours in techniques of fabrication of specialized appliances, dentures over implants or precision-attachment removable partial dentures;

(f) 60 hours in techniques of check-bite, facebow transfer (modeling of base plates or wax rims);

(g) 75 hours in problem-solving techniques and development of treatment plans; and

(h) 70 hours in design and writing prescription for cast skeleton; and

(3) 1275 hours of training periods.

4. Notwithstanding section 3, where the diploma for which an equivalence application is made was obtained more than three years prior to the application and where the candidate has not practised or has ceased to practise denturology during that period, a diploma equivalence shall be denied if the knowledge acquired by the candidate no longer corresponds, taking into account developments in the profession, to the knowledge that, at the time of the application, is being taught in a program of study leading to a diploma recognized as giving access to the permit issued by the Order.

Notwithstanding the foregoing, equivalence shall be granted if the candidate's relevant work experience and training acquired since the diploma was awarded have enabled the candidate to reach the required level of knowledge.

DIVISION III TRAINING EQUIVALENCE STANDARDS

5. A candidate is granted training equivalence where the candidate shows that he or she has the level of knowledge and skills equivalent to those acquired by the holder of a diploma recognized as giving access to a permit issued by the Order.

6. Notwithstanding section 5, where the training for which an equivalence application is made was completed more than three years prior to the application and where the candidate has not practised or has ceased to practise denturology during that period, a diploma equivalence shall be denied if the knowledge and skills acquired by the candidate no longer correspond, taking into account developments in the profession, to the knowledge and skills that, at the time of the application, are accumulated following a program of study leading to a diploma recognized as giving access to a permit issued by the Order.

7. In assessing the training equivalence of a candidate, the Bureau of the Order shall take into account all the following factors:

(1) the nature and the number of years of the candidate's experience;

(2) the fact that the candidate holds one or more diplomas;

(3) the nature and content of courses taken and the marks obtained;

(4) completed training sessions in denturology; and

(5) total number of years of schooling.

DIVISION IV DIPLOMA OR TRAINING EQUIVALENCE RECOGNITION PROCEDURE

8. A candidate who wishes to have a diploma or training equivalence recognized must apply in writing and provide the secretary with the following supporting documents and information, together with the fees required under paragraph 8 of section 86.0.1 of the Professional Code:

(1) academic record, including a description of courses taken, the number of credits or units and related hours, and results obtained;

(2) certified true copies of diplomas awarded;

(3) a document attesting to participation in and successful completion of all training sessions in denturology;

(4) a document attesting to and describing relevant work experience in the field of denturology; and

(5) if applicable, a document attesting to participation in continuing training or refresher activities in the field of denturology since the diploma was issued.

9. Documents in a language other than English or French submitted in support of an application must be accompanied by a translation into English or French that is certified by a sworn statement from the translator and attached to the original.

10. The person designated by the Bureau to apply this Regulation shall examine applications for recognition of diploma or training equivalence and shall make the appropriate recommendations to the Bureau.

11. In deciding on a candidate's application for equivalence, the Bureau may, at its first meeting following receipt of a recommendation,

(1) recognize the candidate's diploma or training equivalence;

(2) recognize the candidate's training equivalence in part and inform the candidate that to obtain equivalence, one or more of the following conditions must be met;

- (a) passing of an examination set by the Bureau ;
 - (b) successful completion of a program of study determined by the Bureau ; and
 - (c) successful completion of training sessions ; and
- (3) refuse to recognize the candidate's diploma or training equivalence.

12. The Bureau shall inform the candidate, in writing, within 15 days following its decision concerning the equivalence.

13. A candidate who is informed of the Bureau's decision not to recognize the equivalence requested may apply to the Bureau for review, provided that the candidate applies to the secretary in writing within 30 days after the date on which the decision is mailed.

The Bureau shall hear the candidate at the next regular meeting following the date of receipt of such application. It must summon the candidate by a written notice sent by registered mail not less than ten days before the date of the hearing.

The decision of the Bureau is final and must be sent to the candidate in writing by registered mail within 30 days following the date of the hearing.

14. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

5276

Gouvernement du Québec

Agreement

An Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2)

AGREEMENT CONCERNING NEW METHODS OF VOTING FOR AN ELECTION USING COMPUTERIZED POLLING STATIONS AND "ACCU-VOTE ES 2000" BALLOT BOXES

AGREEMENT ENTERED INTO

BETWEEN

The MUNICIPALITY OF VILLE DE SAINTE-MARIE., a legal person established in the public interest, having its head office at 270, avenue Marguerite-Bourgeoys,

Sainte-Marie, Province of Québec, represented by the mayor, Russell Gilbert, and the clerk, Hélène Gagné, under resolution number 2002-08-393, hereinafter called

THE MUNICIPALITY

AND

Mtre. Marcel Blanchet, in his capacity as CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUÉBEC, duly appointed to that office under the Election Act (R.S.Q., c. E-3.3), acting in that capacity and having his main office at 3460, rue de La Pérade, Sainte-Foy, Province of Québec, hereinafter called

THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

AND

the Honourable André Boisclair, in his capacity as MINISTER OF MUNICIPAL AFFAIRS AND GREATER MONTRÉAL, having his main office at 10, rue Pierre-Olivier-Chauveau, Québec, Province of Québec, hereinafter called

THE MINISTER

WHEREAS the council of the MUNICIPALITY, by its resolution No. 2002-08-393, passed at its meeting of 2002 August 12th, expressed the desire to avail itself of the provisions of the Act respecting elections and referendums in municipalities and to enter into an agreement with the CHIEF ELECTORAL OFFICER and the MINISTER in order to allow the use of electronic ballot boxes for the general election of 2002 November 3th in the MUNICIPALITY ;

WHEREAS under sections 659.2 and 659.3 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2):

"**659.2.** A municipality may, in accordance with an agreement made with the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal and the Chief Electoral Officer, test new methods of voting during a poll. The agreement may provide that it also applies to polling held after the poll for which the agreement was entered into ; in such case, the agreement shall provide for its period of application.

The agreement must describe the new methods of voting and mention the provisions of this Act it amends or replaces.

The agreement has the effect of law.